

# VS28 - Interpretation of VS28

Post by “Don” of September 14, 2023 at 7:49 PM

Here's Saint-Andre's note for VS28

## Quote

[28] I have translated τοὺς προχείρους ("those who are ready", here in the sense of "over-ready") as "those who grasp after" because χεῖρ is the word for hand. There is also a play on words in the second clause, where χάρις (grace, fortune, pleasure) is used in the sense of "delight" and in the sense of "for the sake of"; to preserve the pun, I have translated both instances using the word "pleasure". I take the meaning as related to an idea from Principal Doctrine #8: we must pay for the long-term pleasures of friendship by venturing the possibility of some short-term pain ("risking some pleasure"); see also Letter to Menoikos, Section 129 and Vatican Saying #73. This is enlightened hedonism at its most social, if you will.